

FLEISCHMANN 7400



FLEISCHMANN

piccolo 7400

FLEISCHMANN

piccolo



Gebrauchsanweisung innenseitig
Operating instruction inside
Instruction de service ou côté intérieur

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen Funktions- und Modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen. - Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model. - Ne convient pas pour les enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. - Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar, wegens scherpe hoeken en kanten eigen het model in te knikken. - Non adatto ai bambini di età inferiore ai 3 anni a causa degli spigoli e delle parti orientate. - Não apropriado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntas funcionales agudas. - Er ikke egnet for børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser.



14 V==



CE GEBR. FLEISCHMANN,
D-90259 Nürnberg

01 04307 0110 Made in Germany - Fabrique en Allemagne.

FLEISCHMANN 7400



piccolo

FLEISCHMANN

Warnhinweise aufbewahren!
Read warning instructions!
Gardez indications d'avertissement!
Anwijzingen bewaren!
Gen avvisningene!
Conservar l'indicazioni di avviso!
¡Guarde indicaciones de aviso!

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V==** mittels Anschlußdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. 14 V==** to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives: des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. 14 V==** afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

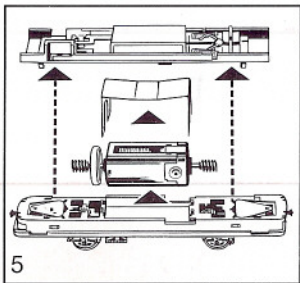
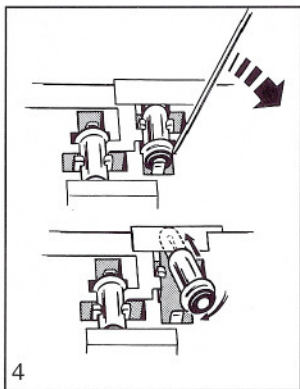
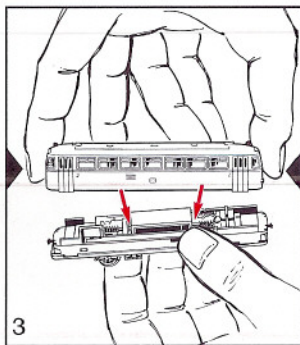
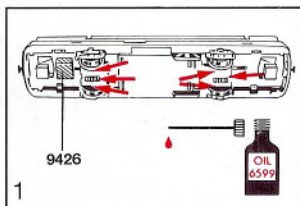
Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→) sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked.

Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Dieses FLEISCHMANN-Modell darf nur mit der vorgesehene(n) Fahrspannung (max. 14 V ---) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltrafos, die mit dem VDE- bzw. GS-Zeichen versehen sind. FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage (max. 14 V ---). We recommend the use of FLEISCHMANN controller transformers which are marked with the indications VDE or GS. Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (max. 14 V ---). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lesquels portent la marque d'agrégation VDE ou GS!



- 1) An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 9426** eingebaut werden.
Kuppeln von Motor- und Beiwagen mittels Kuppelstange: Kuppelstange des Beiwagens in den NEM-Aufnahmeschacht des Motorwagens stecken.
- 2) **Kupplungsaustausch:**
 1. Schürze mit der Nachbildung der Vorbildkupplung herausziehen.
 2. PROFI-Kupplung 9545 in den NEM-Aufnahmeschacht einklipsen. Ein Spielbetrieb mit der PROFI-Kupplung ist nur mit entfernten Schürzen möglich.

Die Standard-Kupplung 9525 ist für die Fahrzeuge 7400 und 7401 nicht geeignet. Ein Öffnen des Triebwagens ist nur zum Ölen des Getriebes und zum Lampenwechsel erforderlich.
- 3) **Öffnen des Wagens:** Durch leichtes Zusammenpressen der Stirnseiten läßt sich das Fahrzeugunterteil herausziehen. Beim Zusammenbau ist unbedingt darauf zu achten, daß die Kontakte im Innern des Wagens weder beschädigt noch seitenverkehrt aufgesetzt werden.
- 4) **Lampenwechsel.** Mit einem spitzen Gegenstand Glühlampe vorsichtig heraushebeln. Ersatzlampe mit dem Glaskörper unter das Abdeckblech schieben und die Lampe vorsichtig nach unten drücken. **Achtung: Lampenkontakt nicht verbiegen!**
Ersatzglühlampen: 62 7400 (12 V)
- 5) **Ersatzmotor: 50 7400**

1) The indicated point can be used for locating the **switching magnet 9426**.

Coupling the motor coach and trailer using the coupling bar: Clip the coupling bar of the trailer into the NEM coupling socket of the motor coach.

- 2) **Changing Coupling:**
 1. Pull out the skirting with the reproduction prototype coupling.
 2. Clip in the PROFI-coupling 9545 into the coupling socket. Operation with the PROFI-coupling is only possible when the skirting is removed. The standard coupling 9525 is not suitable for use with vehicles 7400 and 7401.

Opening the trailer is only necessary to oil the motor bulbs.

3) **Opening the wagon:** By lightly pressing the end section can be pulled out. When reassembling, it is sure that the contact inside the wagon is not damaged on one side.

4) **Changing the bulbs.** With a pointed object bulb. Replace the spare bulb by pushing the glass cover plate and pressing the bulb firmly into place. **Wipe the bulb contact!**

Spare bulbs: 62 7400 (12 V)

5) **Replacement motor: 50 7400**

1) **L'aimant permanent 9426** peut être monté à l'aide des **Attelages des motrices et voiture de complément rigides:** Engager, à fond, les timons rigides des boîtiers NEM des motrices.

- 2) **Remplacement de l'attelage:**
 1. Enlever la portion de jupe portant l'attelage d'un autre véhicule.
 2. Placer l'attelage PROFI 9545 dans le boîtier d'enlever la portion de jupe pour se servir de l'attelage 9525 ne convient pas pour les véhicules 7400 et 7401.

L'ouverture des motrices n'est indispensable que pour effectuer la lubrification du train d'engrenages ou pour remplacer une lampe.

3) **Ouverture de voitures:** Une légère pression sur les extrémités de la carrosserie permet de retirer le sous-bassement. Au remontage il faut veiller à ce que les contacts, à l'intérieur des voitures, soient montés dans le bon sens et sans être déformés.

4) **Remplacement de lampes.** Soulever prudemment pour dégager la lampe défectueuse hors du support au moyen d'un objet pointu. Glisser le bulbe de verre de la nouvelle lampe sous la tôle de couverture et assurer délicatement la mise en place de la lampe. **Attention: Ne pas plier les contacts de la lampe.**

Lampes de remplacement: 62 7400 (12 V)

5) **Moteur de rechange: 50 7400**